

JOURNAL

of the
UNITED NATIONS



des
NATIONS UNIES

SATURDAY, 30 MAY 1998
No. 1998/102 (PART II)

SAMEDI 30 MAI 1998
No 1998 102 (PARTIE II)

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Monday, 1 June 1998

GENERAL ASSEMBLY

UNITED NATIONS COMMISSION ON
INTERNATIONAL TRADE LAW

Thirty-first session

10 a.m.- 1 p.m.	632nd meeting	Trusteeship Council Chamber
3 p.m.- 6 p.m.	633rd meeting	Trusteeship Council Chamber

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Lundi 1er juin 1998

SEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DES NATIONS UNIES POUR LE DROIT
COMMERCIAL INTERNATIONAL

Trente et unième session

10 heures à 13 heures	632e séance	Salle du Conseil de tutelle
15 heures à 18 heures	633e séance	Salle du Conseil de tutelle

Note: The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA and the SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS of the fifty-second session of the General Assembly appear in PART I of the present issue of the *Journal* (No. 1998/102 (PART I)), which is published in the official languages of the Assembly.

Note: Le PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES et l'APERÇU DES SÉANCES de la cinquante-deuxième session de l'Assemblée générale figurent dans la PARTIE I du présent numéro du *Journal* (No 1998/102 (PARTIE I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

UNITED NATIONS JOINT STAFF
PENSION BOARD

COMMITTEE OF ACTUARIES

10 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 9
3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 9

COMITÉ MIXTE DE LA CAISSE COMMUNE
DES PENSIONS DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES

COMITÉ D'ACTUAIRES

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 9
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 9

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMITTEE FOR PROGRAMME
AND COORDINATION

Thirty-eighth session

10 a.m.- 1 p.m.	2nd meeting (closed)	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.- 6 p.m.	3rd meeting (closed)	Economic and Social Council Chamber

1. Election of a Vice Chairman

2. Organization of work [2] (E/AC.51/1998/L.4 and E/AC.51/1998/L.5)

3. Programme questions [4]

(e) Evaluation

Note by the Secretary-General on the strengthening the role of evaluation findings in programme design, delivery and policy directives (A/53/90)

Note by the Secretary-General transmitting the report of the Office of Internal Oversight Services on the in-depth evaluation of international drug control programme (E/AC.51/1998/2)

Note by the Secretary-General transmitting the report of the Office of Internal Oversight Services on the in-depth evaluation of crime prevention and criminal justice programme (E/AC.51/1998/3)

Note by the Secretary-General transmitting the report of the Office of Internal Oversight Services on the triennial review of the implementation of recommendations made by the Committee for Programme and Coordination at its thirty-fifth session on the in-depth evaluation of peacekeeping operations: start up phase (E/AC.51/1998/4)

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMITÉ DU PROGRAMME ET
DE LA COORDINATION

Trente-huitième session

10 heures à 13 heures	2e séance (privée)	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	3e séance (privée)	Salle du Conseil économique et social

1. Election d'un vice-président

2. Organisation des travaux [2] (E/AC.51/1998/L.4 et E/AC.51/1998/L.5)

3. Questions relatives au programme [4]

e) Évaluation

Note du Secrétaire général intitulée "Meilleure application des conclusions des évaluations lors de la conception et de l'exécution des programmes et dans les directives de politique générale" (A/53/90)

Note du Secrétaire général transmettant le rapport du Bureau des services de contrôle interne sur l'évaluation approfondie du Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues (E/AC.51/1998/2)

Note du Secrétaire général transmettant le rapport du Bureau des services de contrôle interne sur l'évaluation approfondie du programme en matière de prévention du crime et de justice pénale (E/AC.51/1998/3)

Note du Secrétaire général transmettant le rapport du Bureau des services de contrôle interne sur l'examen triennal de l'application des recommandations du Comité du programme et de la coordination à sa trente-cinquième session concernant l'évaluation approfondie des opérations de maintien de la paix : phase de démarrage (E/AC.51/1998/4)

Note by the Secretary-General transmitting the report of the Office of Internal Oversight Services on the triennial review of the implementation of recommendations made by the Committee for Programme and Coordination at its thirty-fifth session on the in-depth evaluation of the programme on environment (E/AC.51/1998/5)

Introduction and general discussion

United Nations Children's Fund

EXECUTIVE BOARD

Annual session

- | | | |
|--------------------|-------------|----------------------|
| 10 a.m.-
1 p.m. | 8th meeting | Conference
Room 2 |
| 3 p.m.-
6 p.m. | 9th meeting | Conference
Room 2 |
1. Opening of the session: statements by the President of the Executive Board and the Executive Director [1]
 2. Adoption of the provisional agenda and timetable and organization of work [2] (E/ICEF/1998/7 and Corr.1)
 3. Report of the Executive Director (Part II) [3] (E/ICEF/1998/4 (Part II))
 4. Follow-up to the World Summit for Children [4] (E/ICEF/1998/8)

Note du Secrétaire général transmettant le rapport du Bureau des services de contrôle interne sur l'examen triennal de l'application des recommandations du Comité du programme et de la coordination à sa trente-cinquième session concernant l'évaluation approfondie du programme relatif à l'environnement (E/AC.51/1998/5)

Présentation et débat général

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Session annuelle

- | | | |
|--------------------------|-----------|--------------------------|
| 10 heures à
13 heures | 8e séance | Salle de
conférence 2 |
| 15 heures à
18 heures | 9e séance | Salle de
conférence 2 |
1. Ouverture de la session : déclarations du Président du Conseil d'administration et de la Directrice générale [1]
 2. Adoption de l'ordre du jour provisoire et du projet de calendrier et d'organisation des travaux [2] (E/ICEF/1998/7 et Corr.1)
 3. Rapport de la Directrice générale (Partie II) [3] (E/ICEF/1998/4 (Partie II))
 4. Suivi donné au Sommet mondial pour les enfants [4] (E/ICEF/1998/8)

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

Monday, 1 June 1998

AFRICAN GROUP
(at the ambassadorial level)

10 a.m.-
1 p.m.

closed meeting

Conference
Room C

Briefing

The United Nations High Commissioner for Human Rights, Mrs. Mary Robinson, will brief representatives of the permanent missions to the United Nations on the work of her office on Monday, 1 June 1998, at 3 p.m. in Conference Room 4.

Second Committee briefings

The Bureau of the Second Committee wishes to invite all interested delegations, non-governmental organizations, Secretariat staff and press to the following briefings on:

"Investment in Social Services" by Mr. Richard Jolly, Senior Advisor to the Administrator, UNDP. The briefing will be held on Monday, 1 June 1998, from 3 p.m. to 4.30 p.m. in *Conference Room 8*.

"United Nations Fund for International Partnerships: Recent Developments" by Mr. Miles Stoby, Executive Director, UNFIP. The briefing will be held on Tuesday, 2 June 1998, from 1.45 p.m. to 2.45 p.m. in *Conference Room 4*.

The above-mentioned briefings are the seventh and the eighth in the series of informal briefings organized by the Bureau of the Second Committee in connection with the implementation of General Assembly resolution 52/197 entitled "Global partnership for development: high-level international intergovernmental consideration of financing for development," as requested by delegations.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Lundi 1er juin 1998

GROUPE ARABE
(au niveau des ambassadeurs)

10 heures à
13 heures

réunion privée

Salle de
conférence C

Réunion d'information

Le Haut Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme, Mme Mary Robinson, tiendra une réunion d'information à l'intention des représentants des missions permanentes auprès de l'Organisation des Nations Unies sur les activités de son bureau le lundi 1er juin 1998 à 15 heures dans la salle de conférence 4.

Réunions d'information de la Deuxième Commission

Le bureau de la Deuxième Commission invite toutes les délégations intéressées, les organisations non gouvernementales, les fonctionnaires du Secrétariat et la presse aux réunions d'information ci-après sur les thèmes suivants :

"L'investissement dans les services sociaux" par M. Richard Jolly, Conseiller principal de l'Administrateur du PNUD. La réunion aura lieu le lundi 1er juin 1998 de 15 heures à 16 h 30 dans la *salle de conférence 8*.

"Le Fonds des Nations Unies pour les partenariats internationaux : événements récents" par M. Miles Stoby, Directeur exécutif du Fonds. La réunion aura lieu le mardi 2 juin 1998, de 13 h 45 à 14 h 45 dans la *salle de conférence 4*.

Ces réunions sont les septième et huitième de la série de réunions d'information officielles organisées, à la demande des délégations, par le bureau de la Deuxième Commission au sujet de l'application de la résolution 52/179 intitulée "Partenariat mondial pour le développement : réunion internationale de haut niveau chargée d'examiner la question du financement du développement à l'échelon intergouvernemental".

Announcement

The monthly tentative forecast has been made available to Member States in accordance with the Notes by the President of the Security Council dated 27 July 1993 (S/26176) and 30 April 1998 (S/1998/354). In accordance with the aforementioned decisions, copies of the tentative forecast have been placed in the delegations' boxes and may be collected at the delegations' "pick-up area".

Avis

Les prévisions mensuelles provisoires ont été mises à la disposition des États Membres conformément aux notes du Président du Conseil de sécurité datées des 27 juillet 1993 (S/26176) et 30 avril 1998 (S/1998/354). Conformément aux décisions susmentionnées, des exemplaires des prévisions provisoires ont été placés dans les casiers des délégations et peuvent obtenus au comptoir de distribution aux délégations.

Announcement

As from Tuesday, 2 June 1998, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 1.15 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

Avis

À partir du mardi 2 juin 1998, et jusqu'à la fin du mois, la Présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officielles sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, tous les jours sauf quand des consultations officielles ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à 13 h 15 dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The Committee on Contributions will hold its fifty-eighth session at Headquarters from 8 to 26 June 1998, to consider, *inter alia*, issues referred to it by the General Assembly in its resolution 52/215.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Vice-President of the Economic and Social Council, H.E. Mr. Anwarul Chowdhury (Bangladesh), will hold further consultations on the review of the functional commissions of the Economic and Social Council with specific responsibilities for the follow-up of the major United Nations Conferences on Thursday, 4 June 1998 (conference room to be announced).

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

The annual session 1998 of the Executive Board of UNDP and UNFPA will be held from 8 to 19 June 1998 at the Palais des Nations, Geneva. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/1998/L.3.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le Comité des contributions tiendra sa cinquante-huitième session au Siège du 8 au 26 juin 1998 et examinera notamment les questions que l'Assemblée générale lui a renvoyées dans sa résolution 52/215.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Le Vice-Président du Conseil économique et social, S.E. M. Anwarul Chowdhury (Bangladesh), poursuivra ses consultations officielles sur l'examen des commissions techniques du Conseil économique et social ayant des responsabilités particulières pour le suivi des grandes conférences des Nations Unies le jeudi 4 juin 1998 (la salle de conférence sera annoncée).

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

La session annuelle de 1998 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du 8 au 19 juin 1998 au Palais des Nations à Genève. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/1998/L.3.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received.
The designations employed do not imply the expression
of any opinion whatsoever on the part of the
Secretariat of the United Nations.

There will be a meeting of the Asian Group (*on matters pertaining to the establishment of an International Criminal Court*) on Tuesday, 2 June 1998, at 10 a.m. in Conference Room 4.

There will be a meeting of the Arab Group (*at the ambassadorial level*) on Tuesday, 2 June 1998, at 10 a.m. in Conference Room C.

There will be a meeting of the Arab Group on Tuesday, 2 June 1998, at 3.30 p.m. in Conference Room C.

There will be a meeting of the Ad Hoc Committee of the Islamic Conference (*at the expert level*) of the Organization of the Islamic Conference on Tuesday, 2 June 1998, at 11 a.m. in Conference Room B.

There will be a meeting of the Group of 77 (*on the methods of work of the Economic and Social Council*) on Wednesday, 3 June 1998, at 11 a.m. in Conference Room 8.

Briefing

The Department of Economic and Social Affairs, in collaboration with UNDP, UNIFEM, UNFPA and UNICEF, will hold a briefing for members of the Group of 77 on agenda item 3 (a) of the substantive session of the Economic and Social Council (Operational activities of the United Nations for international development cooperation segment: Advancement of women: implementation of the Beijing Platform for Action and the role of operational activities in promoting, in particular, capacity-building and resource mobilization for enhancing the participation of women in development) on Tuesday, 2 June 1998, at 10 a.m. in Conference Room 10. Copies of background material can be obtained from the United Nations Secretariat in room DC2-1216.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites
telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées
n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part
du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Une réunion du Groupe asiatique (*questions relatives à la création d'une cour criminelle internationale*) aura lieu le mardi 2 juin 1998 à 10 heures dans la salle de conférence 4.

Une réunion du Groupe arabe (*au niveau des ambassadeurs*) aura lieu le mardi 2 juin 1998 à 10 heures dans la salle de conférence C.

Une réunion du Groupe arabe aura lieu le mardi 2 juin 1998 à 15 h 30 dans la salle de conférence C.

Une réunion du Comité ad hoc de la Conférence islamique (*au niveau des experts*) de l'Organisation de la Conférence islamique aura lieu le 2 juin 1998 à 11 heures dans la salle de conférence B.

Une réunion du Groupe des 77 (*sur les méthodes de travail du Conseil économique et social*) aura lieu le mercredi 3 juin 1998 à 11 heures dans la salle de conférence 8.

Réunion d'information

Le Département des affaires économiques et sociales, en collaboration avec le PNUD, UNIFEM, le FNUAP et l'UNICEF, tiendra une réunion d'information à l'intention des membres du Groupe des 77 sur le point 3 a) de l'ordre du jour de la session de fond du Conseil économique et social (Activités opérationnelles du système des Nations Unies au service de la coopération internationale pour le développement : promotion de la femme : mise en oeuvre du Programme d'action de Beijing et rôle des activités opérationnelles dans la promotion, en particulier, du renforcement des capacités et de la mobilisation des ressources pour accroître la participation des femmes au développement) le mardi 2 juin 1998 à 10 heures dans la salle de conférence 10. Un dossier de base est disponible au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, bureau DC2-1216.

Forum

A forum entitled "Public Relations and the United Nations: Working Together for Change", co-sponsored by the Department of Public Information and the International Public Relations Association (IPRA), will take place on Tuesday, 2 June 1998, at 3.30 p.m. in Conference Room 8. The forum is being held in conjunction with the presentation of the United Nations Award for excellence in public relations campaigns addressing priority issues of the United Nations, part of IPRA's Golden World Awards. Panellists will include Ms. Nafis Sadik, UNFPA; Mr. Kensaku Hogen, DPI; Ms. Zelma Lazarus, IPRA; Mr. Michael B. Morley, Edelman Public Relations Worldwide; Ms. Amy Diamond, Nu Skin International; and Ms. Meredith Wagner, Lifetime Television. Mr. Ian Williams, *The Nation*, will be the moderator. The panel will be followed by a presentation of the award. This year's United Nations Award winner is from the Philippines, with honourable mentions going to companies from Sweden, South Africa and the United States. Members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

Forum

Un forum sur le thème "Les relations publiques et l'Organisation des Nations Unies : travailler ensemble pour le changement", coparrainé par le Département de l'information et l'Association internationale de relations publiques (AIRP), aura lieu le mardi 2 juin 1998 à 15 h 30 dans la salle de conférence 8. Le forum se tiendra à l'occasion de la remise du prix des Nations Unies pour l'excellence dans les campagnes de relations publiques sur des questions prioritaires pour l'Organisation, dans le cadre des prix mondiaux décernés par l'AIRP. Mme Nafis Sadik (FNUAP), M. Kensaku Hogen (Département de l'information), Mme Zelma Lazarus (AIRP), M. Michael B. Morley (Edelman Public Relations Worldwide), Mme Amy Diamond (Nu Skin International) et Mme Meredith Wagner (Lifetime Television) seront parmi les participants. M. Ian Williams (*The Nation*) sera l'animateur. Le débat sera suivi de la remise du prix. Cette année, le lauréat du prix des Nations Unies vient des Philippines, avec des mentions honorables à des entreprises de l'Afrique du Sud, des États-Unis et de la Suède. Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et des médias sont invités.

SUMMARY OF MEETINGS*Friday, 29 May 1998***SECURITY COUNCIL**

3888th meeting

The responsibility of the Security Council in the maintenance of international peace and security

The agenda was adopted without objection.

The President made a statement on behalf of the Council (S/PRST/1998/17).

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMITTEE ON NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS 665th and 666th meetings

Note: The summary of the 665th and 666th meetings of the Committee will appear in the next issue of the *Journal* (No. 1998/103 (Part II)).

*

GENERAL ASSEMBLYINTERNATIONAL LAW COMMISSION
Fiftieth session
United Nations Office at Geneva

FRIDAY, 29 MAY 1998

2538th meeting

State responsibility

The Commission continued its consideration of the report of the Special Rapporteur (A/CN.4/490 et Add.1-3) and held an exchange of views on the question of States crimes (articles 19 and 51-53).

Cooperation with other bodies

The President of the International Court of Justice addressed the Commission. An exchange of views took place.

APERÇU DES SÉANCES*Vendredi 29 mai 1998***CONSEIL DE SÉCURITÉ**

3888e séance

La responsabilité du Conseil de sécurité dans la préservation de la paix et de la sécurité internationales

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président fait une déclaration au nom du Conseil (S/PRST/1998/17).

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMITÉ CHARGÉ DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES 665e et 666e séances

Note : L'aperçu des 665e et 666e séances du Comité paraîtra dans le prochain numéro du *Journal* (No 1998/103 (Partie II)).

*

ASSEMBLÉE GÉNÉRALECOMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Cinquantième session
Office des Nations Unies à Genève

VENDREDI 29 MAI 1998

2538e séance

Responsabilité des États

La Commission poursuit l'examen du rapport du Rapporteur spécial (A/CN.4/490 et Add.1 à 3) et tient un débat général sur la questions des crimes d'État (articles 19 et 51 à 53).

Coopération avec d'autres organismes

Le Président de la Cour internationale de Justice fait un exposé. Un échange de vues a lieu.

Convention on the Rights of the Child

COMMITTEE ON THE RIGHTS
OF THE CHILD
Eighteenth session
United Nations Office at Geneva

FRIDAY, 29 MAY 1998

469th and 470th meetings

Consideration of reports of States parties [4]

The Committee concluded its consideration of the initial report of Maldives (CRC/C/8/Add.33 and 37). In accordance with rule 66 of the rules of procedure, representatives of the State party were present at the meetings and replied to questions raised and comments made by the members of the Committee.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.**[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH
THE SECRETARY-GENERAL]**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings, adopted by the General Assembly of the United Nations on 15 December 1997

Signature: Ireland (29 May 1998)

Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change, adopted at Kyoto on 11 December 1997

Signature: China (29 May 1998)

ANNOUNCEMENTS

The Security and Safety Service will conduct a briefing regarding security arrangements for the twentieth special session of the General Assembly, on Tuesday, 2 June 1998, at 11 a.m. in Conference Room 1. The permanent and observer missions are requested to send a representative who is responsible for security.

The United Nations garage will be closed to its authorized users from 1 a.m. on Sunday, 7 June, to 4 a.m. on Monday, 8 June 1998. All vehicles must be removed from the garage prior to 1 a.m. on Sunday, 7 June 1998. Vehicles that remain in the garage will be subject to towing at the owner's expense.

Convention relative aux droits de l'enfant

COMITÉ DES DROITS
DE L'ENFANT
Dix-huitième session
Office des Nations Unies à Genève

VENDREDI 29 MAI 1998

469e et 470e séances

Examen des rapports présentés par les États parties [4]

Le Comité termine l'examen du rapport initial des Maldives (CRC/C/8/Add.33 et 37). Conformément à l'article 66 du règlement intérieur, les représentants de l'État partie assistent aux séances et répondent aux questions et aux observations des membres du Comité.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.**[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS
AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 15 décembre 1997

Signature : Irlande (29 mai 1998)

Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, adopté à Kyoto le 11 décembre 1997

Signature: Chine (29 mai 1998)

AVIS

Le Service de la sécurité et de la sûreté tiendra une réunion d'information sur les mesures de sécurité pour la vingtième session extraordinaire de l'Assemblée générale le mardi 2 juin 1998 à 11 heures dans la salle de conférence 1. Les missions permanentes et les missions d'observation sont priées d'envoyer un représentant responsable de la sécurité.

Le garage des Nations Unies sera fermé aux usagers autorisés à partir de 1 heure le dimanche 7 juin jusqu'à 16 heures le lundi 8 juin 1998. Tous les véhicules doivent avoir quitté le garage avant 1 heure le dimanche 7 juin 1998. Les véhicules laissés dans le garage seront enlevés aux frais de leur propriétaire.

Symposium

The United Nations Environment Programme (UNEP), in collaboration with the Permanent Mission of Portugal to the United Nations, will hold a symposium on the theme "For Life on Earth: Save our Seas" to observe World Environment Day, on Friday, 5 June 1998, from 3 p.m. to 5 p.m. in the Dag Hammarskjöld Library Auditorium. H.E. Mr. Antonio Monteiro, Permanent Representative of Portugal to the United Nations, H.E. Miss M. Patricia Durrant, Permanent Representative of Jamaica to the United Nations, Mrs. Annick de Marffy, Principal Officer for Ocean Affairs and the Law of the Sea in the United Nations, and Dr. Michael H. Glantz, senior scientist at the U.S. National Center for Atmospheric Research in Boulder, Colorado, will address the symposium. All members of permanent missions, Secretariat Staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

Colloque

À l'occasion de la Journée mondiale de l'environnement, le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), en collaboration avec la Mission permanente du Portugal auprès de l'Organisation des Nations Unies, tiendra un colloque sur le thème "Pour la vie sur la Terre : sauver nos océans", le vendredi 5 juin 1998 de 15 heures à 17 heures dans l'Auditorium de la Bibliothèque Dag Hammarskjöld. S.E. M. Antonio Monteiro, Représentant permanent du Portugal auprès de l'Organisation des Nations Unies, S.E. Mlle M. Patricia Durrant, Représentant permanent de la Jamaïque auprès de l'Organisation des Nations Unies, Mme Annick de Marffy, Administratrice générale pour le droit de la mer et les affaires maritimes, et M. Michael H. Glantz, scientifique principal (U.S. National Center for Atmospheric Research, Boulder (Colorado)), prendront la parole. Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et des médias sont invités.

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of June has been communicated to the Secretariat:

African States:

Morocco
H.E. Mr. Ahmed Snoussi

Asian States:

Iran (Islamic Republic of)
H.E. Mr. Seyed Mohammed Hadi Nejad-Hosseini

Eastern European States:

Latvia
H.E. Mr. Jānis Priedkalns

Latin American and Caribbean States:

Chile
H.E. Mr. Juan Somavía

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois de juin ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :

Maroc
S.E. M. Ahmed Snoussi

États d'Asie :

Iran (République islamique d')
S.E. M. Seyed Mohammed Hadi Nejad-Hosseini

États d'Europe orientale :

Lettonie
S.E. M. Jānis Priedkalns

États d'Amérique latine et des Caraïbes :

Chili
S.E. M. Juan Somavía

Western European and Other States:

San Marino

H.E. Mr. M. Gian Nicola Filippi Balestra

États d'Europe occidentale et autres États :

Saint-Marin

S.E. M. Gian Nicola Filippi Balestra

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal*
should be addressed to Room S-1138
(extensions 33888, 36771 and 36776)
(e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-1138
(postes 33888, 36771 et 36776)
(courrier électronique : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

